Republic of Kazakstan
Ministry of Transport and Communications
Республик Казахстан
Министерство транспорта и коммуникаций

Financed by: **International Bank for Reconstruction and Development**

Employer: **Committee for Roads of the Ministry of Transport and Comm.**

Contract:
Контракт: **SWRP-1578-1650-ICB(W/05) - 001/2009**

Lot 5
Km 1578 - 1650

MONTHLY STATEMENT No. 06

For the Period from 24 October to 19 November 2010
месячному положению № 06
За период с 24.10.2010 г. по - 19.11.2010 г.

Contractor: KB "Salini Costruttori S.p.A"

Subcontractor: LLP "Dorstroy"

Vol.1:

SALINI Costruttori S.p.A.

L1/06

Civil Works under south-west roads project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor, Contract:SWRP 1578-1650-ICB (W/05)-001/2009

Appendix to Monthly Statement Number 06

LLP "DORSTROY"

Contract

Total Price of the Contract (Incl. VAT): KZT 6 948 271 618,00

Works /Работы No 6

Month / Месяц 19 November 2010

Works of : / Работы Ассоциации LLP "DORSTROY"	Amount this Month Сумма Текущий месяц In Tenge	Amount Previous Сумма Предыдущий месяц In Tenge	Amount Up to Date Сумма На текущую дату In Tenge
A: Works / Работы			
1 Works on site / Работы на объекте	386 829 516,00	710 420 535,00	1 097 250 051,00
2 Amounts in respect of changes in Legislation & Escalation / Суммы, отражающие изменения в стоимости и законодательстве	34 544 630,63	147 291 687,16	181 836 317,79
3 Material on site Материалы на стройплощадке	(68 774 063,00)	72 300 134,00	3 526 071,00
TOTAL (A) / ВСЕГО (A)	**352 600 083,63**	**930 012 356,16**	**1 282 612 439,79**
Amount VAT 12 % / СУММА НДС 12 %	42 312 010,04	111 601 482,74	153 913 492,77
TOTAL / ВСЕГО	**394 912 093,67**	**1 041 613 838,90**	**1 436 525 932,56**
Works of SALINI / Работы САЛИНИ			
b **Retentions for use of SALINI equipment** Удержания за использование оборудования САлИНИ	-	-	-
c **Retentions: Materials and other** Удержания: материалы и другое	-	-	-
d **Retentions: Defective works** Удержания: дефектные работы			
e **Dayworks from SALINI to Sub-Contr.** Поденные ставки от САЛИНИ для			
TOTAL (B) / ВСЕГО (B)	-	-	-
Amount VAT 12 % / СУММА НДС 12 %	-	-	-
TOTAL / ВСЕГО	-	-	-
TOTAL / ВСЕГО :(A-B)	**394 912 093,67**	**1 041 613 838,90**	**1 436 525 932,56**

Advance Payment	-	347 000 000,00	347 000 000,00

Retentions / Удержания			
1 **Guarantee 5%** Гарантия 5%	21 068 707,33	42 885 611,11	63 954 318,44
2 **Other Advance recovery** Возврат аванса			
TOTAL RETENTION / ВСЕГО УДЕРЖАНИЙ	21 068 707,33	42 885 611,11	63 954 318,44

VALUE OF THIS CERTIFICATE INCLUDING VAT / СУММА ДАННОГО СЕРТИФИКАТА ВКЛЮЧАЯ	373 843 386,34	998 728 227,79	1 372 571 614,12

Portion 70% Local currency tenge	261 690 370,43	699 109 759,45	960 800 129,88
Portion 30% Foreign currency Euro	506 997,95	1 354 452,64	1 861 450,59
Repayment of Advance and Repayment of material advance (25% In tenge)	105 343 536,66	157 338 847,29	262 682 383,95

Exchange Rate : 1 Euro =221.21 (Clause ___ Part II)

Value of the certificate to pay in local currency / стоимости сертификата оплаты в местной валюте	156 346 833,77	541 770 912,16	698 117 745,93
Value of the certificate to pay in Foreign currency / стоимости сертификата на оплату в иностранной валюте	506 997,95	1 354 452,64	1 861 450,59

SALINI representative Представитель САЛИНИ	SALINI Project Manager САЛИНИ Проект Менеджер	Subcontractor's representative Представитель Субподрядчика	Issue Date Дата выдачи
			24.ноя.10

This Certificate is neither valid for payment nor is it an instrument of credit

Данный сертификат недействителен для получения денег или кредита

Civil Works under south-west roads project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor, Contract:SWRP 1578-1650-ICB (W/05)-001/2009
Appendix to Monthly Statement Number 01-SWRP-1578-1650-ICB (W/05) / Приложение к месячному положению Номер 06

BILLS OF QUANTITY SUMMARY / СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ОБЪЕМОВ РАБОТ

Bill No. № Ведомости	**Bill Description** Наименование Ведомости	**BoQ**	**Value up to the end of Measurement Period** Стоимость работ на конец отчетного периода	**Value Previous Measurement Period** Стоимость работ на конец предыдущего отчетного	**Value this Measurement Period** Стоимость за данный отчётный период
Bill 100	General Requirements	267 680 163,00	43 062 579,00	37 872 187,00	5 190 392,00
Bill 300	Setting out and Tolerances	17 526 871,00	0,00	0,00	0,00
Bill 400	Site Clearance	14 335 682,00	1 807 453,00	1 807 453,00	0,00
Bill 500	Earthworks	1 084 493 183,00	254 739 755,00	191 904 755,00	62 835 000,00
Bill 600	Culverts, Drainage and Protection Works	280 534 432,00	18 161 062,00	18 161 062,00	0,00
Bill 700	Granular Pavement Materials	1 688 706 304,00	317 637 237,00	231 934 617,00	85 702 620,00
Bill 800	Bituminous Pavement Works	2 482 886 393,00	461 841 965,00	228 740 461,00	233 101 504,00
Bill 900	Concrete Works	0,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1000	Prestressed pretensioned concrete	0,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1100	Concrete Repairs	0,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1200	Micellaneous Bridge Works	0,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1300	Road Furniture	126 725 343,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1400	Road Traffic Markings	86 812 290,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1500	Electro supply and lighting	58 153 223,00	0,00	0,00	0,00
Bill 1600	Building and facilities for road maintenan	0,00	0,00	0,00	0,00
Dayworks	Labour	0,00	0,00	0,00	0,00
	Materials	0,00	0,00	0,00	0,00
	Contractor's Equipment	0,00	0,00	0,00	0,00
	TOTAL BILLS 1 TO 8	**6 107 853 884,00**	**1 097 250 051,00**	**710 420 535**	**386 829 516,00**

SUMMARY OF SPECIFIED PROVISIONAL SUMS СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ РЕЗЕРВНЫМ СУММАМ					
Bill 100	Provisional Sum	-	0,00	0,00	0,00

SUBCONTRACTOR /СУБПОДРЯДЧИК	DORSTROY
CONTRACT REFERENCE / НАЗВАНИЕ КОНТРАКТА	SWRP-1578-1650-ICB (W/05)
CURRENCY OF CONTRACT / ВАЛЮТА КОНТРАКТА	KZT

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Sub Contract Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
BILL N. 100 – GENERAL REQUIREMENTS ВЕДОМОСТЬ № 100 - Общие положения											
1	**Securities** Гарантии	LS/PB	1,00		0	1	0	1	0	0	0
2	**Insurances** Страховые полисы	LS/PB	1,00		0	1	0	1	0	0	0
3	**Protection of the Environment** Защита окружающей среды	LS/PB	1,00	18 043 755	18 043 755	0,20	3 608 751	0,17	3 067 438	0,03	541 313
4	**Removal and alteration of existing utilities** Удаление или перенос существующих коммуникаций	LS/PB	1,00		0		0		0	0	0
4.1	Rearrangement of Power transmission line, 10 KW (2,5km) переустройство ЛЭП 10 КВ (2,5км)	no./ шт.	5	1 554 941	7 774 705						
4.2.	Rearrangement of Power transmission line, 35KW (0,6km) переустройство ЛЭП 35 КВ (0,6км)	no./ шт.	1	4 551 732	4 551 732						
5	**Traffic Safety and Control** Обеспечение безопасности дорожного движения и контроль	LS/ PB	1,00	59 419 295	59 419 295	0,28	16 637 403	0,24	14 260 631	0,04	2 376 772
6	**Land acquisition for permanent works** Приобретение земли для постоянных работ	NA/ НП			0		0		0	0	0
6.1	**Land acquisition for temporary works and agriculture losses** Приобретение земли для временного пользования, включая возмещение убытков сельскохозяйственного производства при изъятии земель	ga/га	341,50		2 980 602		0		0	0	0
7	**Extra over Item 6, Land acquisition for permanent works** Затраты сверх пункта 6, Приобретение земли для постоянных работ	NA/ НП			0		0		0	0	0
8	**Progress photographs** Фотографии по ходу выполнения работ	Sets/ Комплекты	1,00	1 220 496	1 220 496	0	0		0	0	0
9	**Signboards** Щиты с надписями	no./ шт.	2,00	362 444	724 888	0	0		0	0	0

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Sub Contract Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
16	**Maintenance of the Engineer's Site Office and Laboratory** Содержание офиса Инженера на площадке и лаборатории	month/mec			0		0		0	0	0
16.1	**Site Offfice, furniture and equipment** Офис на площадке, мебель и оборудование	month/mec	39,00	690 309	26 922 051	8,50	5 867 627	7,50	5 177 318	1,00	690 309
16.2	**Laboratory, furniture and equipment** Лаборатория, мебель и оборудование	month/mec	39,00	321 724	12 547 236	5,00	1 608 620	5,00	1 608 620	0,00	0
17	**International Telephone Calls** Международные телефонные переговоры	PS / BP	1,00	-	0		0		0	0	0
18	**Maintenance of the Engineer's Survey Equipment** Содержание оборудования для изысканий Инженера	month/mec	39,00	190 061	7 412 379	0,00	0	0,25	47 515	-0,25	-47 515
19	**Maintenance of the Engineer's Radio Equipment** Содержание радиооборудования Инженера	month/mec	39,00	92 030	3 589 170	7	644 210	6	552 180	1	92 030
20	**Maintenance of the Engineer's Houses and Equipment** Содержание домов и оборудования Инженера				0		0		0	0	0
20.1	**Type I** Тип I	month/mec	78,00	334 046	26 055 588	18,00	6 012 828	16,00	5 344 736	2,00	668 092
20.2	**Type II** Тип II	month/mec	156,00	289 797	45 208 332	20,00	5 795 940	17,00	4 926 549	3,00	869 391
20.3	**Type III** Тип III	month/mec	156,00	240 600	37 533 600	12,00	2 887 200	12,00	2 887 200	0,00	0
21	**Maintenance of Engineer's vehicles** Содержание транспортных средств Инженера				0		0		0	0,00	0
21.1	**Type I Pickup** Тип I	month/mec	78,00		0		0		0	0,00	0
21.2	**Type II SUV** Тип II	month/mec	78,00		0	0	0	0,00	0	0,00	0
21.3	**Type III Land Cruiser** Тип III	month/mec	78,00		0	0	0	0,00	0	0,00	0
22	**As-built drawings** Чертежи после завершения строительства	LS /PB	1,00	8 686 187	8 686 187	0	0	0	0	0	0
23	**Protection of existing services** Защита существующих коммуникаций	LS /PB	1,00	2 001 178	2 001 178	-	0	0,00	0	0,00	0
24	**Execution of works above or close to the railway tracks** Выполнение работ над или вблизи железнодорожных путей	LS /PB	1,00	3 008 969	3 008 969	0	0	0	0	0	0

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Sub Contract Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
25	**Complex archeological works** **Комплексные археологические работы**	LS /PB	1,00		0		0		0	0	0
TOTAL FOR BILL 100 / ИТОГО ПО ВЕДОМОСТИ 100					**267 680 163**		**43 062 579**		**37 872 187**		**5 190 392**

	SUMMARY OF SPECIFIED PROVISIONAL SUMS										
	СВОДНАЯ ВЕДОМОСТЬ ПО УКАЗАННЫМ РЕЗЕРВНЫМ СУММАМ										
17	**International Telephone Calls** Международные телефонные переговоры	PS / BP	1,00		0		0				0
TOTAL FOR SPECIFIED PROVISIONAL SUMS (B) ИТОГО ПО УКАЗАННЫМ РЕЗЕРВНЫМ СУММАМ (B)					**0**		**0**		**0**		**0**

salini costruttori s.p.a. салини

«ДОРСТРОЙ» Товарищество с ограниченной ответственностью

SUBCONTRACTOR /СУБПОДРЯДЧИК	DORSTROY
CONTRACT REFERENCE / НАЗВАНИЕ КОНТРАКТА	SWRP-1578-1650-ICB (W/05)
CURRENCY OF CONTRACT / ВАЛЮТА КОНТРАКТА	KZT

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
	BILL N. 500 – EARTHWORKS										
1	**Removal of topsoil** Удаление плодородного слоя почвы	m³ / м³	400 788	105	42 082 740	74 263	7 797 615	74 263	7 797 615	0	0
2	**Excavation of suitable material** Разработка выемки в грунте, пригодном для отсыпки насыпи	m³ / м³	130	346	44 980		0		0	0	0
3	Replacement of unsuitable embankment material	m³ / м³	0	480	0		0		0	0	0
4	**Cutting existing embankment** Срезка обочин и существующей насыпи	m³ / м³	275 459	139	38 288 801	12 540	1 743 060		0	12 540	1 743 060
5	**Loosening and cutting of benches on the embankment slopes** Рыхление и нарезка уступов на откосах насыпи	m³ / м³	230 296	160	36 847 360	6 603	1 056 480	6 603	1 056 480	0	0
6	**Structural excavation for foundation of Piers in suitable material** Разработка котлованов под фундаменты опор мостов в грунтах, пригодных для обратной засыпки насыпи	m³ / м³	0	378	0		0		0	0	0
7	**Structural excavation for foundation of piers in unsuitable material** Разработка котлованов под фундаменты опор мостов в грунтах, непригодных для обратной засыпки насыпи	m³ / м³	0	378	0		0		0	0	0
8	**Preparation of existing surface prior to forming embankments** Подготовка существующей поверхности грунта под насыпь	m² / м²	0	35	0	0	0	0	0	0	0
9	**Fill of embankment from adjacent reservs** Отсыпка насыпи из притрассовых резервов	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
10	**Imported suitable fill** Отсыпка насыпи из грунтовых карьеров	m³ / м³	1 339 954	340	455 584 360	498 356	169 441 040	366 206	124 510 040	132 150	44 931 000

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
11	**Imported granular fill** Отсыпка рабочего слоя насыпи из дренирующего грунта	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
12	**Imported suitable fill adjacent to structures** Отсыпка из грунтовых карьеров на сопряжении моста с насыпью, конусов и регуляционных сооружений	m³ / м³	0	663	0		0		0	0	0
13	**Imported granular fill adjacent to structures** Отсыпка из дренир. грунта на сопряжении моста с насыпью, конусов и регуляционных сооружений	m³ / м³	9 446	1 267	11 968 082		0		0	0	0
14	**Backfilling of trenches** Обратная засыпка котлованов	m³ / м³	1 566	230	360 180		0		0	0	0
15	**Disposal of surplus suitable material** Утилизация излишков пригодного материала	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
16	**Compaction of granular fill in embankments** Уплотнение рабочего слоя насыпи из дренирующего грунта	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
17	**Compaction of fill in embankments** Уплотнение грунта в насыпи	m³ / м³	1 615 413	90	145 387 170	498 356	44 852 040	366 206	32 958 540	132 150	11 893 500
18	**Recompaction of existing embankment** Доуплотнение существующей насыпи	m³ / м³	0	124	0		0		0	0	0
19	**Compaction of suitable fill adjacent to structures** Уплотнение грунта на сопряжении моста с насыпью, конусов и регуляционных сооружений	m³ / м³	0	124	0		0		0	0	0
20	**Compaction of granular fill adjacent to structures** Уплотнение дренирующего грунта на сопряжении моста с насыпью, конусов и обратной засыпки котлованов	m³ / м³	9 446	124	1 171 304		0		0	0	0
21	**Completion of formation** Завершающая отделка земляного полотна	m² / м²	1 286 137	48	61 734 576	393 130	18 870 240	304 225	14 602 800	88 905	4 267 440
22	**Imported granular fill of shoulders** Отсыпка обочин	m³ / м³	216 010	1 106	238 907 060	9 180	10 153 080	9 180	10 153 080	0	0
23	**Compaction of granular fill of shoulders** Уплотнение обочин	m³ / м³	222 817	90	20 053 530	9 180	826 200	9 180	826 200	0	0

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurem. Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
24	**Clearing and regrading of existing watercourses** Расчистка и перепрофилирование существующих водотоков	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
25	**Topsoil spreading** Укладка плодородного слоя почвы	m² / м²	400 788	80	32 063 040		0		0	0	0
Total of Bill No 500 to Summary					**1 084 493 183**		**254 739 755**		**191 904 755**		**62 835 000**

SUBCONTRACTOR /СУБПОДРЯДЧИК	DORSTROY
CONTRACT REFERENCE / НАЗВАНИЕ КОНТРАКТА	SWRP-1578-1650-ICB (W/05)
CURRENCY OF CONTRACT / ВАЛЮТА КОНТРАКТА	KZT

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ				Contract Value		Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL MOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
BILL NO 700 - GRANULAR PAVEMENT MATERIALS ВЕДОМОСТЬ № 700 - Гранулированные материалы покрытия											
1	Scarifying of existing non bituminous pavement up to thickness of 40 cm Киркование существующей дорожной одежды, устроенной без применения битума толщиной до 40см	m³ / м³	152 726	441	67 352 166	17 234	7 600 194	7 024	3 097 584	10 210	4 502 610
2	Granular subbase Подстилающий слой из песчано-гравийной смеси.	m³ / м³	190 836	2 424	462 586 464	49 154	119 149 296	36 317	88 032 408	12 837	31 116 888
3	Road verges from a material from disassembling an existing road surfacing Обочины из материала от разборки существующей дорожной одежды	m³ / м³	237 630	1 166	277 076 580		0		0	0	0
3.1	Granular material for shoulders Обочины из песчано-гравийной смеси	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
3.2	Coarse sand for shoulders Обочины из крупного песка	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
4	Crushed stone road base Основание из щебня	m³ / м³	149 670	5 097	762 867 990	37 451	190 887 747	27 625	140 804 625	9 826	50 083 122
4.1	Crushed stone road base, thickness 25 cm	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
4.2	Crushed stone road base, thickness 23 cm	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
4.3	Crushed stone road base, thickness 22 cm	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
4.4	Crushed stone road base, thickness 18 cm	m³ / м³	0		0		0		0	0	0

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ				Cont. Value		Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL MOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
5	Geotextiles SF 65 C10403724 firmness 220 г/m2 on lots of 2-nd type of district on conditions of humidifying (the PC 680 - the PC 691) - the basic road Геотекстиль SF 65 C10403724 плотность 220 г/м2 на участках 2-го типа местности по условиям увлажнения (ПК 680 - ПК 691) - основная дорога	m² / м²	22 220	422	9 376 840		0		0	0	0
5.1	Hardening dip-slopes on the basic road geotextiles SF 65 C10403724 firmness 220 г/м2 Укрепление подтопляемых откосов на основной дороге геотекстилем SF 65 C10403724 плотность 220 г/м2	m² / м²	20 407	422	8 611 754		0		0	0	0
5.2	Geotextiles SF 65 C10403724 firmness 220 g/m 2 on lots of 2-nd type of district on conditions of humidifying on a traffic interchange detour of item Josaly (2,8km) Геотекстиль SF 65 C10403724 плотность 220 г/м2 на участках 2-го типа местности по условиям увлажнения на транспортной развязке обход п. Жосалы (2,8	m² / м²	36 400	422	15 360 800		0		0	0	0
5.3	Hardening dip-slopes geotextiles SF 65 C10403724 firmness 220 г/m2 on lots of 2-nd type of district on conditions of humidifying Укрепление подтопляемых откосов геотекстилем SF 65 C10403724 плотность 220 г/м2 на участках 2-го типа местности по условиям увлажнения	m² / м²	3 609	422	1 522 998		0		0	0	0
5.4	Hardening of dip-slopes of high banks by a volumetric antierosion lattice 3D 3D-30 Укрепление откосов высоких насыпей объемной противоэрозионной решеткой 3D 3D-30	m² / м²	30 572	2 746	83 950 712		0		0	0	0
	Total of Bill No 700 to Summary ИТОГО ПО ВЕДОМОСТИ 700				**1 688 706 304**		**317 637 237,00**		**231 934 617,00**		**85 702 620,00**

SUBCONTRACTOR /СУБПОДРЯДЧИК	DORSTROY
CONTRACT REFERENCE / НАЗВАНИЕ КОНТРАКТА	SWRP-1578-1650-ICB (W/05)
CURRENCY OF CONTRACT / ВАЛЮТА КОНТРАКТА	KZT

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL MOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
BILL N. 800 - BITUMINOUS PAVEMENT WORKS ВЕДОМОСТЬ № 800 - Битумные материалы покрытия											
1	**Cold mix asphalt (CMA) Холодная асфальтобетонная смесь (ХАС)**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
A	**Pavement Excavation by scarifying Киркование существующих слоев дорожной одежды**	m³ / м³	81 075	441	35 754 075	12 744	5 620 104	6 649	2 932 209	6 095	2 687 895
A-1	**Pavement Excavation by scarifying Contractors Киркование существующих слоев дорожной одежды Подрядчиком**	m³ / м³		264		9 696	-2 559 744	4 620	-1 219 680	5 076	-1 340 064
B	**Placing Cold Mix Asphalt Укладка холодной асфальтобетонной смеси**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
1.B1	**CMA 18 cm Холодная асфальтобетонная смесь (ХАС) 18 cm**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
1.B.2	**CMA 15cm ХАС 15cm**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
1.B.3	**CMA 14 cm ХАС 14 cm**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
1.B.4	**CMA13 cm ХАС 13 см**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
1.B.5	**CMA 12 cm ХАС 12 см**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
C	**Imported granular material Ввозимый гранулированный материал**	Тон/тонна	0		0		0		0	0	0
D	**Bituminous emulsion битумная эмульсия**	Тон/тонна	0		0		0		0	0	0
E	**Cement Цемент**	Тон/тонна	0		0		0		0	0	0
F	**Water Вода**	Тон/тонна	1 500	351	526 500		0		0	0	0
2	**Prime coat Подгрунтовка основания**	m² / м²	1 515 281	37	56 065 397	190 365	7 043 505	145 486	5 382 982	44 879	1 660 523
3	**Tack coat Подгрунтовка покрытия**	m² / м²	798 798	22	17 573 556	172 016	3 784 352	46 497	1 022 934	125 519	2 761 418

Bill Of Quantities / Ведомость объемов работ						Value up to the end of Measurement Period Стоимость работ на конец отчетного периода		Value Previous Measurement Period Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода		Value this Measurement Period Стоимость за данный отчётный период	
No №	Description Описание	Unit Ед. изм.	Quantity Количество	Rate Расценка	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СУММА	Certified quantity Утвержденное количество	TOTAL MOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Quantity previous months Утвержденное количество	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ	Qty this month Кол-во текущ.месяца	TOTAL AMOUNT ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ
4	**Asphalt concrete base course: Крупнозернистый асфальтобетон для нижнего слоя:**	0,0	0		0		0		0	0	0
4	**12 cm**	m³ / м³	81 703	12 396	1 012 790 388	21 944	272 017 824	14 776	183 163 296	7 168	88 854 528
4	**10 cm**	m³ / м³	63 940	12 006	767 663 640	14 654	175 935 924	3 120	37 458 720	11 534	138 477 204
4	**6 cm**	m³ / м³	0		0		0		0	0	0
4	**4 cm**	m³ / м³	1	11 376	10 238		0		0	0	0
5	**Asphalt concrete wearing course Мелкозернистый асфальтобетон для верхнего слоя (щебеночно-мастичный асфальтобетон)**	m³ / м³	32 004	18 030	577 032 120		0		0	0	0
6	**Asphalt concrete wearing course for bridges Мелкозернистый асфальтобетон для мостов**	m³ / м³	799	19 372	15 470 479		0		0	0	0
Total of Bill No 800 to Summary					**2 482 886 393**		**461 841 965**		**228 740 461**		**233 101 504**

Civil Works under south-west roads project: Wester Europe-Western Ch[illegible]nternation transit corridor, Contract:SWRP 1578-1650-ICB (W/05)-00[illegible]09

Appendix to Monthly Statement Number 01-SWRP-1578-1650-ICB (W/05) / Приложение к месячному положению Номер 04

SUBCONTRACTOR /СУБПОДРЯДЧИК	DORSTROY
CONTRACT REFERENCE / НАЗВАНИЕ КОНТРАКТА	SWRP-1578-1650-ICB (W/05)
CURRENCY OF CONTRACT / ВАЛЮТА КОНТРАКТА	KZT

Material on Site / Материалы на стройплощадке

Reference Item	DESCRIPTION	Unit	Rate (75% of Value)	Quantity up to date	Quantity previous months	Quantity this month	Value up the end of meas. period (tenge)	Value up to the end of previous meas. period (tenge)	Value this meas. period (tenge)
Номер Позиции	ОПИСАНИЕ	Ед.изм.	Расценка (75% от стоимости)	Кол-во на настоящий момент	Кол-во за предыдущий месяц	Кол-во за данный месяц	Стоимость работ на конец отчетного периода (Местная валюта)	Стоимость работ на конец предыдущего отчетного периода (Местная валюта)	Стоимость за данный отчетный период (Местная валюта)
	Aggregate supplied by Koktas Aktobe (Invoice 000000110 dated 16 March 2010) Щебень для асфальта 20-40	Tonnes / тонн		0	0	0	0	0	**0**
	Graded crushed aggregate base Фракционный материал щебеночного основания	Tonnes / тонн		0	0	0	0	0	**0**
	Sand gravel mixture ПГС	Tonnes / тонн		0	0	0	0	0	**0**
	Crushed aggregate asphalt 0-5 Щебень для асфальта 0-5	Tonnes / тонн		0	0	0		0	**0**
	Crushed aggregate asphalt 5-20 Щебень для асфальта 5-20	Tonnes / тонн		0	0	0	0	17 219 800	**-17 219 800**
	Crushed aggregate asphalt 20-40 Щебень для асфальта 20-40	Tonnes / тонн		0	0	0	0	62 628 800	**-62 628 800**
	Crushed aggregate asphalt 40-70 Щебень для асфальта 20-41	Tonnes / тонн		0	0	0	0	22 854 000	**-22 854 000**
	Precast elements	Tonnes / тонн		0	0	0	5 265 600	5 265 600	**0**
	Bitumen Битуиен	Tonnes / тонн		0	0	0	0	0	**0**
Subtotal Стоимость материалов на стройплощадке, в тенге							**5 265 600**	**107 968 200**	**-102 702 600**
Deduct 25%							**-1 316 400**	**-26 992 050**	**25 675 650**
Subtotal Стоимость материалов на стройплощадке, в тенге							**3 949 200**	**80 976 150**	**-77 026 950**
Remove VAT (if applicable)							**-423 129**	**-8 676 016**	**8 252 887**
Value of Material On Site in Tenghe Стоимость материалов на стройплощадке, в тенге							**3 526 071**	**72 300 134**	**-68 774 063**

Civil Works under south-west roads project: Western Europe-Western China International transit corridor

Contractor Подрядчик — Salini Costruttori SpA

Contract Reference / Название Контракта — SWRP 1240-1330-ICB (W/01)-001/2009

SUMMARY OF CPA CLAIMS

IPC NO		PREVIOUSLY CLAIMED	CORRECTED AMOUNT	DIFFERENCE
1	FOREIGN	3 140 738,49	3 140 738,49	-
	LOCAL	11 862 055,28	11 862 055,28	-
	TOTAL	**15 002 793,77**	**15 002 793,77**	-
2	FOREIGN	2 263 879,87	2 263 879,87	-
	LOCAL	12 410 439,46	12 410 439,46	-
	TOTAL	**14 674 319,33**	**14 674 319,33**	-
3	FOREIGN	5 473 993,73	5 473 993,73	-
	LOCAL	34 147 265,52	34 147 265,52	-
	TOTAL	**39 621 259,25**	**39 621 259,25**	-
4	FOREIGN	5 082 285,07	4 858 244,36	- 224 040,71
	LOCAL	31 703 751,68	26 413 079,61	- 5 290 672,07
	TOTAL	**36 786 036,75**	**31 271 323,97**	- 5 514 712,78
5	FOREIGN	6 617 090,08	6 617 090,08	-
	LOCAL	34 590 187,98	33 294 025,01	- 1 296 162,97
	TOTAL	**41 207 278,06**	**39 911 115,09**	- 1 296 162,97
SUBTOTAL		**147 291 687,16**	**140 480 811,41**	- 6 810 875,75
6	FOREIGN		6 617 090,08	6 617 090,08
	LOCAL		34 738 416,30	34 738 416,30
	TOTAL	-	**41 355 506,38**	41 355 506,38
BALANCE ERROR		-	-	-
GRAND TOTAL		147 291 687,16	181 836 317,79	34 544 630,63

Civil Works under south-west roads project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor,
Contract:SWRP 1240-1330-ICB (W/01)-001/2009

Price adjustment in foreign currency **Корректировки в иностранной валюте** **IPC NUMBER 6**

includes works up to **19.ноя CPA Index** **окт.10**

Code		Description		Base price on Sep 2009	Price on October 10	Currency	% relation		Relation n/o	Adjustment index
Код		Наименование		Базовая цена на 09.2009	Цена на 10/2010	валюта	% соотношение		Соотношение n/o	индекс коррект.
							under the Contra	under Certificate		
a	Non-adjustable		Не корректируется				10%	*0,100*		0,100000
b	Laborer (Local Skilled)		труд. ресурсы, и	25,68	26,24	Euro	18%	0,180	1,021807	0,183925
c	Bitumen			64,73	67,97	Euro	20%	0,200	1,050054	0,210011
d	Fuel		Диз.топливо	1 096,09	1 211,44	Euro	10%	0,100	1,105238	0,110524
	Equipment	Pauver, finisher	Укладчик	70,32	74,60	Euro	11,67%	0,116667	1,060865	0,123768
		Dumper	Грузовик	27,34	29,00	Euro	11,67%	0,116667	1,060717	0,123751
e		Wheel Loader	Погрузчик	57,94	61,47	Euro	11,67%	0,116667	1,060925	0,123775
f	Cement		Цемент	12,24	12,24	Euro	4%	0,040	1,000000	0,040000
g	Steel			0,922	1,617	Euro	3%	0,030	1,753796	0,052614
							Total:	1,000		*1,06836800*

Italian Ministry of the Infrastructurtes and Transportation - Price Revision Indices

Price of works on Certificate Стоимость работ по сертификату	241 965 908,00
Price of works on 40% Корректируемая стоимость 40%	*96 786 363,20*
Price adjustment Корректировка стоимости	6 617 090,08

Price adjustment in local currency **Корректировки в местной валюте**

Code		Description		Base price on Sep 2009	Price on October 10	Currency	% relation		Relation n/o	Adjustment index
Код		Наименование		Базовая цена на 09.2009	Цена на 10/2010	валюта	% соотношение		Соотношение n/o	индекс коррект.
							under the Contra	under Certificate		
a		Non-adjustable	Не корректируется				*10%*	*0,100*		0,100000
b		Labor, local	труд. ресурсы, м	60 688	74 171	тенге	25%	0,2500	1,222169	0,305542
c		Bitumen	Битум	30 802	53 500	тенге	20%	0,2000	1,736900	0,347380
d		Fuel	Диз.топливо	62	71	тенге	25%	0,2500	1,145161	0,286290
e		Equipment (Index)		160,106	172,989	тенге	13%	0,1300	1,080465	0,140460
f		Cement	Цемент	20 330	16 866	тенге	5%	0,0500	0,829611	0,041481
g		Steel		126 996	115 097	тенге	2%	0,0200	0,906304	0,018126
							Total:	1,0000		*1,23927900*

www.statbase.kz

Price of works on Certificate Стоимость работ по сертификату	241 965 908,00
Price of works on 60% Корректируемая стоимость 60%	*145 179 544,80*
Price adjustment Корректировка стоимости	*34 738 416,30*

«ДОРСТРОЙ» Товарищество с ограниченной ответственностью ТОВ-ВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН ГОРОД КЫЗЫЛОРДА

Civil Works under south-west roads project: Wester Europe-Western China Internation transit corridor,
Contract:SWRP 1240-1330-ICB (W/01)-001/2009

Price adjustment in foreign currency **Корректировки в иностранной валюте** **IPC NUMBER 5**

includes works up to **25.окт CPA Index** **сен.10**

Code		Description		Base price on Sep 2009	Price on Sep 10	Currency	% relation		Relation n/o	Adjustment index
Код		Наименование		Базовая цена на 09.2009	Цена на 09/2010	валюта	% соотношение		Соотношение n/o	индекс коррект.
							under the Contra	under Certificate		
a		Non-adjustable	Не корректируется				10%	*0,100*		0,100000
b		Laborer (Local Skilled)	труд. ресурсы, м	25,68	26,24	Euro	18%	0,180	1,021807	0,183925
c		Bitumen		64,73	67,97	Euro	20%	0,200	1,050054	0,210011
d		Fuel	Диз.топливо	1 096,09	1 211,44	Euro	10%	0,100	1,105238	0,110524
	Equipment	Pauver, finisher	Укладчик	70,32	74,60	Euro	11,67%	0,116667	1,060865	0,123768
		Dumper	Грузовик	27,34	29,00	Euro	11,67%	0,116667	1,060717	0,123751
e		Wheel Loader	Погрузчик	57,94	61,47	Euro	11,67%	0,116667	1,060925	0,123775
f		Cement	Цемент	12,24	12,24	Euro	4%	0,040	1,000000	0,040000
g		Steel		0,922	1,617	Euro	3%	0,030	1,753796	0,052614
							Total:	1,000		*1,06836800*

Italian Ministry of the Infrastructurtes and Transportation - Price Revision Indices

Price of works on Certificate Стоимость работ по сертификату	241 965 908,00
Price of works on 40% Корректируемая стоимость 40%	*96 786 363,20*
Price adjustment Корректировка стоимости	6 617 090,08
Certified in certificate выставлено по сертификату	6 617 090,08
Difference разница	0,00

Price adjustment in local currency **Корректировки в местной валюте**

Code		Description		Base price on Sep 2009	Price on Sep 10	Currency	% relation		Relation n/o	Adjustment index
Код		Наименование		Базовая цена на 09.2009	Цена на 09/2010	валюта	% соотношение		Соотношение n/o	индекс коррект.
							under the Contra	under Certificate		
a		Non-adjustable	Не корректируется				*10%*	*0,100*		0,100000
b		Labor, local	труд. ресурсы, м	60 688	74 171	тенге	25%	0,2500	1,222169	0,305542
c		Bitumen	Битум	30 802	53 500	тенге	20%	0,2000	1,736900	0,347380
d		Fuel	Диз.топливо	62	69	тенге	25%	0,2500	1,112903	0,278226
e		Equipment (Index)		160,106	172,489	тенге	13%	0,1300	1,077343	0,140055
f		Cement	Цемент	20 330	16 860	тенге	5%	0,0500	0,829316	0,041466
g		Steel		126 996	105 791	тенге	2%	0,0200	0,833026	0,016661
							Total:	1,0000		*1,22933000*

www.statbase.kz

Price of works on Certificate Стоимость работ по сертификату	241 965 908,00
Price of works on 60% Корректируемая стоимость 60%	*145 179 544,80*
Price adjustment Корректировка стоимости	*33 294 025,01*
Certified in certificate выставлено по сертификату	34 590 187,98
Difference разница	-1 296 162,97

Price adjustment in foreign currency
Корректировки в иностранной валюте

Exchange Rate 09 Sept. 2009	IPC No 4 Works 31.07.2010
Zo **221,21**	Zn 221,21

Code / Код	Description / Наименование		Base price on Sep 2010 / Базовая цена на 09.2010	Price on Jul 10 / Цена на	% relation / % соотношение		Relation n/o / Соотношение n/o	Currency Zo/Zn / валюта Zo/Zn	Adjustment index / индекс коррект.
					under the Contract	under Certificate			
a	**Non-adjustable**	Не корректируется			10%	***0,100***			0,100000
B	труд. ресурсы, местн.	труд. ресурсы, местн.							
b	**Laborer (Local Skilled)**	труд. ресурсы, иностр.	25,68	26,24	18%	0,180	1,021807	1,00000000	0,183925
c	**Bitumen**		64,73	67,97	20%	0,200	1,050054	1,00000000	0,210011
d	**Fuel**	Диз.топливо	1 096,09	1 211,44	10%	0,100	1,105238	1,00000000	0,110524
e	**Equipment Paver**	Укладчик	70,32	74,60	11,67%	0,116667	1,060865	1,00000000	0,123768
	Equipment Dumper	Грузовик	27,34	29,00	11,67%	0,116667	1,060717	1,00000000	0,123751
	Equipment Wheel Loader	Погрузчик	57,94	61,47	11,67%	0,116667	1,060925	1,00000000	0,123775
f	**Cement**	Цемент	12,24	12,24	4%	0,040	1,000000	1,00000000	0,040000
g	**Steel**		0,922	1,617	3%	0,030	1,753796	1,00000000	0,052614
					Total:	**1,000**			***1,06836800***

Italian Ministry of the Infrastructurtes and Transportation - Price Revision Indices

Price of works on Certificate *Стоимость работ по сертификату*	177 650 522,00
Price of works on 40%	***71 060 208,80***
Price adjustment *Корректировка стоимости*	**4 858 244,36**
Certified in certificate выставлено по сертификату	5 082 285,07
Difference разница	-224 040,71

Price adjustment in local currency
Корректировки в местной валюте

Exchange Rate 09 Sept. 2009	IPC No 4 Works 31.07.2010
Zo ***221,2100***	Zn 221,2100

(Zn)National Bank Kazakhstan 03 March 2010

Code / Код	Description / Наименование		Base price on Sep 2009 / Базовая цена на 09.2010	Price on Jul 10 / Цена на	% relation / % соотношение		Relation n/o / Соотношение n/o	Currency Zo/Zn / валюта Zo/Zn	Adjustment index / индекс коррект.
					under the Contract	under Certificate			
a	**Non-adjustable**	Не корректируется			***10%***	***0,100***			0,10000
b	**Labor, local**	труд. ресурсы, местн.	60 688	76 829	25%	0,2500	1,265967	1,00000000	0,316492
c	**Bitumen**	Битум	30 802	54 875	20%	0,2000	1,781540	1,00000000	0,356308
d	**Fuel**	Диз.топливо	62	69	25%	0,2500	1,112903	1,00000000	0,278226
e	**Equipment (Index)**		160,106	171,069	13%	0,1300	1,068473	1,00000000	0,138901
f	**Cement**	Цемент	20 330	16 942	5%	0,0500	0,833350	1,00000000	0,041668
g	**Steel**		126,996	102,896	2%	0,0200	0,810230	1,00000000	0,016205
					Total:	**1,0000**			***1,24780000***

www.statbase.kz

Price of works on Certificate *Стоимость работ по*	177 650 522,00
Price of works on 60%	***106 590 313,20***
Price adjustment *Корректировка стоимости*	***26 413 079,61***
Certified in certificate выставлено по сертификату	31 703 751,68
Difference разница	-5 290 672,07